VERTALING

FRANSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2003 — 321 [C − 2003/31019]

21 NOVEMBER 2002. — Decreet houdende instemming door de Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie met de Overeenkomst tot wijziging van de vierde ACS-EG-Overeenkomst van Lomé en met de Slotakte, en met het Protocol bij de vierde ACS-EG-Overeenkomst van Lomé naar aanleiding van de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie

De Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie heeft aangenomen :

Artikel 1. Dit decreet regelt, krachtens artikel 138 van de Grondwet, een materie bedoeld in de artikelen 127 en 128 van de Grondwet.

Art. 2. De Overeenkomst tot wijziging van de vierde ACS-EG-Overeenkomst van Lomé van 15 december 1989, de Slotakte, en het Protocol bij de vierde ACS-EG-Overeenkomst van Lomé naar aanleiding van de toetreding van de republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie, ondertekend in Mauritius op 4 november 1995, zullen volkomen uitwerking hebben.

Brussel, 21 november 2002.

Het College van de Franse Gemeenschapscommissie bekrachtigt het decreet aangenomen door de Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie houdende instemming met de Overeenkomst tot wijziging van de vierde ACS-EG-Overeenkomst van Lomé, met de Slotakte, en met het Protocol bij de vierde ACS-EG-Overeenkomst van Lomé naar aanleiding van de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie.

E. TOMAS,
Voorzitter van het College
F.-X. de DONNEA,
Lid van het College
D. GOSUIN,
Lid van het College
W. DRAPS,
Lid van het College
A. HUTCHINSON,
Lid van het College

COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2003 — 322 [C − 2003/31029]

21 NOVEMBRE 2002. — Décret portant assentiment par l'Assemblée de la Commission communautaire française au Traité d'entente et de coopération entre le Royaume de Belgique, la Communauté française de Belgique, la Communauté flamande de Belgique, la Région wallonne de Belgique, la Région flamande de Belgique, la Région de Bruxelles-Capitale de Belgique et l'Ukraine

L'Assemblée de la Commission communautaire française a adopté :

Article 1er. Le présent décret règle, en application de l'article 138 de la Constitution, une matière visée aux articles 127 et 128 de celle-ci.

Art. 2. Le Traité d'entente et de coopération entre le Royaume de Belgique, la Communauté française de Belgique, la Communauté flamande de Belgique, la Communauté germanophone de Belgique, la Région wallonne de Belgique, la Région flamande de Belgique, la Région de Bruxelles-Capitale de Belgique et l'Ukraine, fait à Bruxelles, le 23 avril 1997, sortira ses pleins et entiers effets.

Bruxelles, le 21 novembre 2002.

Le Collège de la Commission communautaire française sanctionne le décret adopté par l'Assemblée de la Commission communautaire française portant assentiment au Traité d'entente et de coopération entre le Royaume de Belgique, la Communauté française de Belgique, la Communauté flamande de Belgique, la Communauté germanophone de Belgique, la Région wallonne de Belgique, la Région flamande de Belgique, la Région de Bruxelles-Capitale de Belgique et l'Ukraine.

E. TOMAS,
Président du Collège
F.-X. de DONNEA,
Membre du Collège
D. GOSUIN,
Membre du Collège
W. DRAPS,
Membre du Collège
A. HUTCHINSON,
Membre du Collège

VERTALING

FRANSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2003 — 322 [C − 2003/31029]

21 NOVEMBER 2002. — Decreet houdende instemming door de Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie met het Verdrag inzake verstandhouding en samenwerking tussen het Koninkrijk België, de Franse Gemeenschap van België, de Vlaamse Gemeenschap van België, de Duitstalige Gemeenschap van België, het Waals Gewest van België, het Vlaams Gewest van België, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van België en Oekraïne

De Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie heeft aangenomen :

Artikel 1. Dit decreet regelt, krachtens artikel 138 van de Grondwet, een materie bedoeld in de artikelen 127 en 128 van de Grondwet.

Art. 2. Het Verdrag inzake verstandhouding en samenwerking tussen het Koninkrijk België, de Franse Gemeenschap van België, de Vlaamse Gemeenschap van België, de Duitstalige Gemeenschap van België, het Waals Gewest van België, het Vlaamse Gewest van België, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van België en Oekraïne, opgemaakt te Brussel op 23 april 1997, zal volkomen uitwerking hebben.

Brussel, 21 november 2002.

Het College van de Franse Gemeenschapscommissie bekrachtigt het decreet aangenomen door de Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie houdende instemming met het Verdrag inzake verstandhouding en samenwerking tussen het Koninkrijk België, de Franse Gemeenschap van België, de Vlaamse Gemeenschap van België, de Duitstalige Gemeenschap van België, het Waals Gewest van België, het Vlaams Gewest van België, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van België en Oekraïne.

E. TOMAS,
Voorzitter van het College
F.-X. de DONNEA,
Lid van het College
D. GOSUIN,
Lid van het College
W. DRAPS,
Lid van het College
A. HUTCHINSON,
Lid van het College

COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2003 — 323 [C − 2003/31045]

21 NOVEMBRE 2002. — Décret portant assentiment par l'Assemblée de la Commission communautaire française au Protocole à l'Accord de coopération et d'Union douanière entre la Communauté économique européenne et la République de Saint-Marin à la suite de l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à l'Union européenne, et à l'Acte final

L'Assemblée de la Commission communautaire française a adopté :

Article 1er. Le présent décret règle, en application de l'article 138 de la Constitution, une matière visée aux articles 127 et 128 de celle-ci.

Art. 2. Le Protocole à l'Accord de coopération et d'Union douanière entre la Communauté économique européenne et la République de Saint-Marin à la suite de l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à l'Union européenne, et l'Acte final, faits à Bruxelles, le 30 octobre 1997, sortiront leur plein et entier effet.

Bruxelles, le 21 novembre 2002.

Le Collège de la Commission communautaire française sanctionne le décret adopté par l'Assemblée de la Commission communautaire française portant assentiment au Protocole à l'Accord de coopération et d'Union douanière entre la Communauté économique européenne et la République de Saint-Marin à la suite de l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à l'Union européenne, et à l'Acte final.

E. TOMAS,
Président du Collège
F.-X. de DONNEA,
Membre du Collège
D. GOSUIN,
Membre du Collège
W. DRAPS,
Membre du Collège
A. HUTCHINSON,
Membre du Collège